

Arado suspendido giratorio  
SERVO

 **PÖTTINGER**

# Trabajo perfecto



Trabajo perfecto



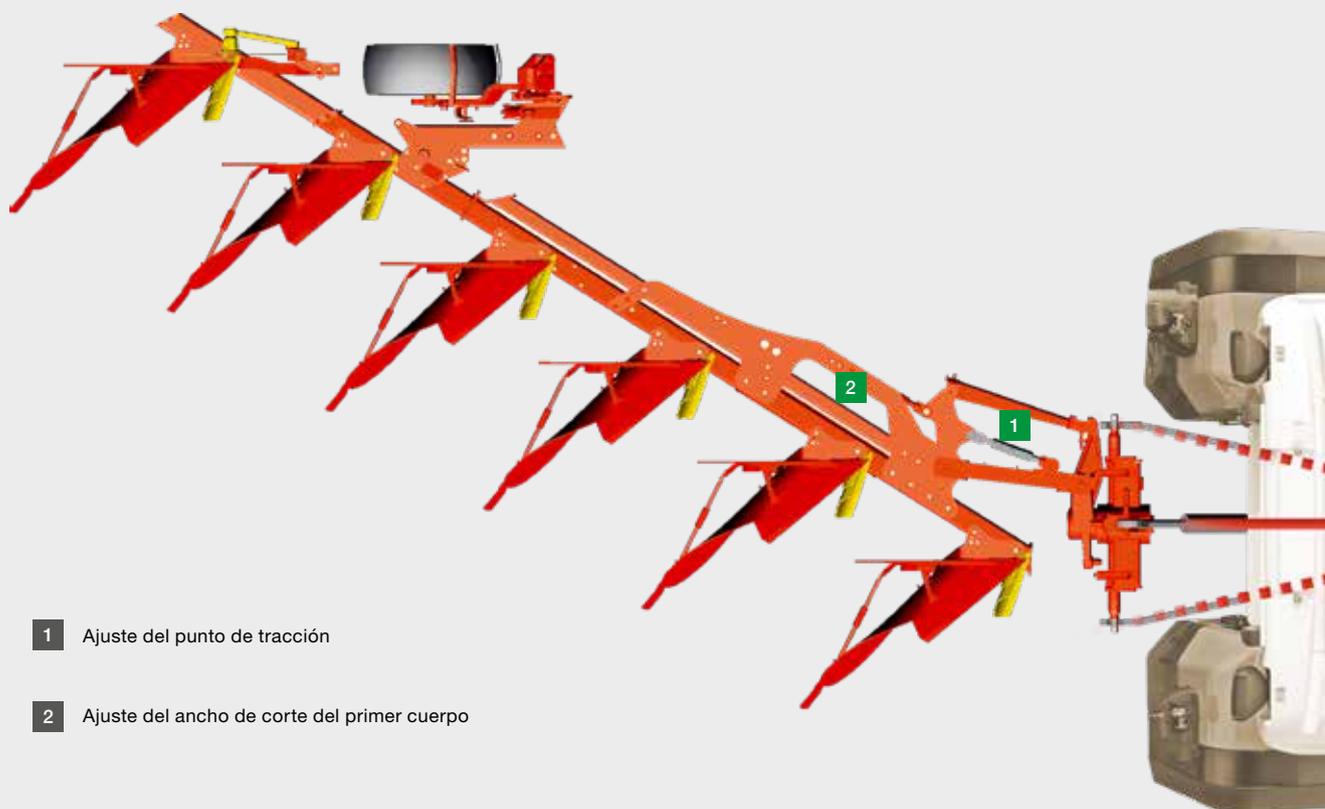
La construcción robusta e inteligente de los arados PÖTTINGER garantiza una distribución óptima de fuerza y estabilidad en el área de mayor carga del bastidor. El centro de ajuste único SERVOMATIC de PÖTTINGER permite la adaptación simple y óptima a todos los tipos de suelo y condiciones de uso. La amplia gama de formas de los cuerpos se ajusta a todos los tipos de suelo.

## Índice

	Ajuste simple – SERVOMATIC	4-5
	Adaptación fácil – SERVOMATIC PLUS	6-7
	Seguro contra piedras – SERVO NOVA	8-9
	Resumen modelos	10-11
	SERVO 25 – hasta 120 CV	12-15
	SERVO 35 / 35 S – hasta 170 CV	16-21
	SERVO 45 M – hasta 240 CV	22-25
	TRACTION CONTROL	26-27
	<b>Variantes de equipamiento / accesorios / datos técnicos</b>	
	Variantes de equipamiento	30-41
	Accesorios	42-43
	Datos técnicos	44-45
	MyPÖTTINGER / RECAMBIOS ORIGINALES	46-47

Todos los datos técnicos, medidas, pesos, rendimiento, etc. tienen carácter no vinculante. Las máquinas en las fotos no disponen del equipamiento específico del país y no llevarán equipamiento de serie, tampoco está disponible para todas las regiones. Los distribuidores PÖTTINGER le informarán con mucho gusto.

# Ajuste simple – SERVOMATIC



1 Ajuste del punto de tracción

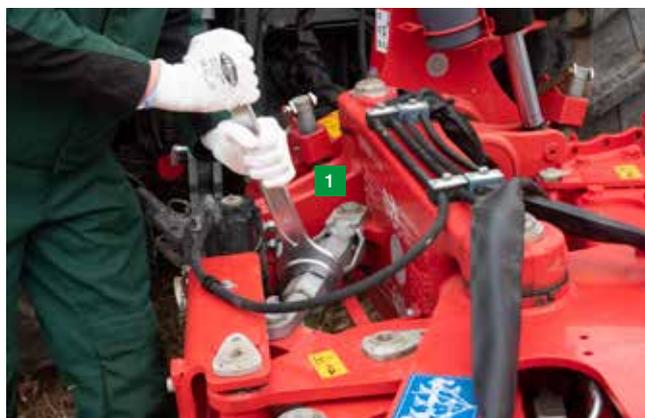
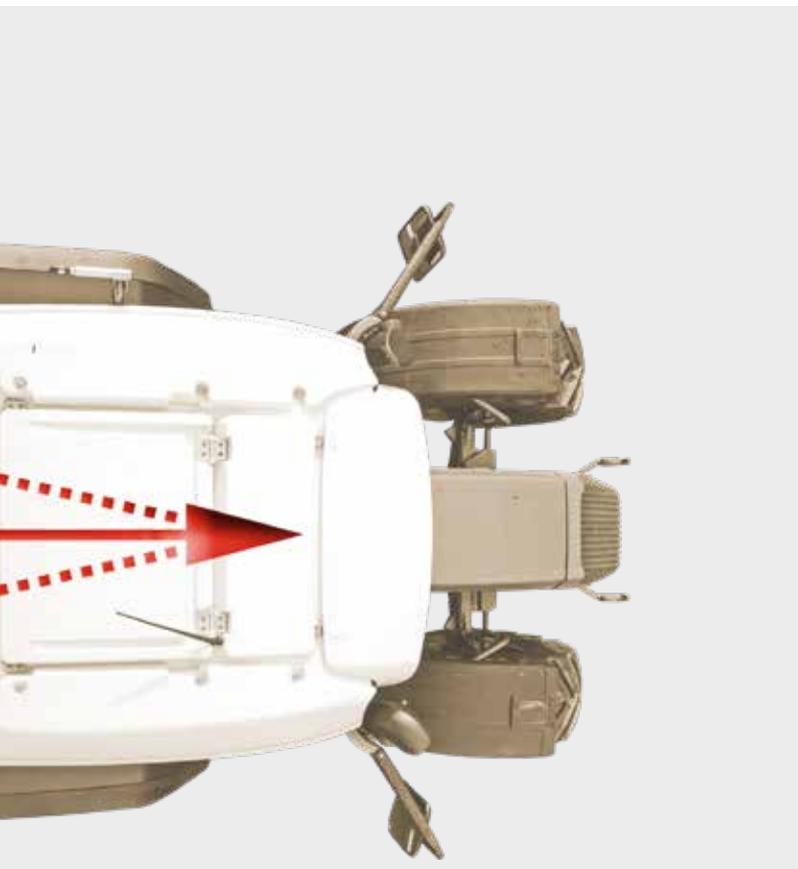
2 Ajuste del ancho de corte del primer cuerpo

## SERVOMATIC

### Para arados con ajuste del ancho de corte mecánico

Un ajuste correcto del arado garantiza un laboreo intachable y satisfactorio. PÖTTINGER lo hace fácil, con la técnica de ajuste SERVOMATIC se ajusta el arado de manera rápida y simple al tractor y a las condiciones del terreno.

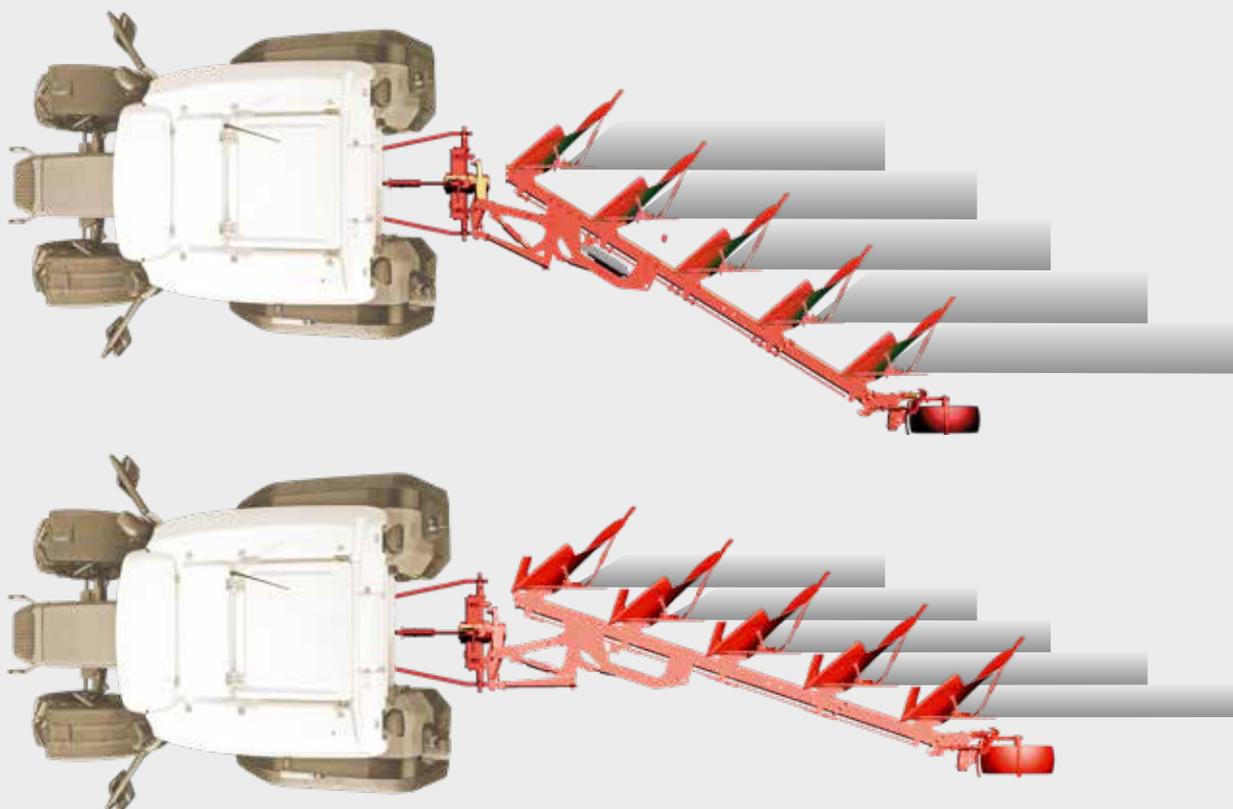
El ancho de corte del primer cuerpo y el punto de tracción se pueden ajustar de forma rápida y exacta por separado.



- Con el husillo trasero se ajusta el ancho de corte del primer cuerpo.
- Con el husillo delantero se ajusta el punto de tracción.
- Ambas funciones son independientes.
- El primer ajuste se realiza con unas pocas maniobras.
- No se requiere ninguna corrección posterior.
- La amplia zona de ajuste con progresión continua permite una adaptación rápida a cualquier situación y cualquier tractor.

El ajuste óptimo del punto de tracción garantiza una reducida presión de contacto, por lo que se reduce el desgaste y el consumo de combustible.

# Adaptación fácil – SERVOMATIC PLUS



## SERVOMATIC PLUS

### Para SERVO PLUS con ajuste hidráulico del ancho de corte

Diferentes condiciones de uso y estructuras de suelo piden diferentes fuerzas de tracción. Con el ajuste hidráulico del ancho de corte SERVO PLUS el arado se adapta siempre a las condiciones de suelo.

- El aprovechamiento del tractor y el trabajo de arada son óptimos en todo momento.
- Todas las herramientas adicionales se ajustan de forma automática.
- Adaptación óptima al rendimiento del tractor, inclinaciones y formas del terreno.
- Arada sencilla de superficies en forma de cuña y bordes de campos.
- El arado ideal desde tres cuerpos.

### Construcción de larga vida útil

Los puntos de giro importantes tienen casquillos antidesgaste de acero para soportar el máximo esfuerzo de presión, son resistentes al desgaste y se pueden cambiar. Además, los puntos de giro se pueden engrasar.



## Centro de ajuste único

Ajuste del ancho de corte sin movimiento del brazo inferior. Durante el ajuste del ancho de corte, el ancho de corte del primer cuerpo y la línea de tracción se adaptan. Los brazos inferiores siguen paralelos, sin desvío lateral, el requisito para un surco recto. La presión de contacto es constante para todos los anchos de corte.

## Cilindro de memoria

Este se usa en los modelos SERVO 35 und 35 S

con ajuste del ancho de corte hidráulico.

Durante el proceso de giro, el cilindro de memoria reduce el ancho de corte al mínimo para permitir el proceso de giro en arados de cuatro cuerpos sin tocar el suelo.

## Cilindro de giro hacia adentro del bastidor

Todos los modelos SERVO 45 M tienen disponible el giro del bastidor. También están disponibles con este equipamiento los modelos SERVO 35 y SERVO 35 S sin el ajuste del ancho de corte

hidráulico. En los modelos de 6 cuerpos viene de serie. Como opción existe el cilindro de giro del chasis para los modelos SERVO 35 y SERVO 35 S estándar y NOVA. Durante el proceso de giro, el chasis del arado gira para maximizar la distancia al suelo. Este sistema convence por el escaso número de piezas móviles. El sistema de regulación SERVO PLUS dispone de una articulación de palanca externa y el punto de giro montados fuera del bastidor.

- Fácil ajuste gracias a las largas palancas de ajuste.
- Protección del mecanismo de ajuste y de los puntos de alojamiento.
- Escala de ancho de corte bien visible.

El sistema SERVO PLUS está dimensionado de tal modo que se puede efectuar la regulación del ancho de corte durante la arada. El cilindro de regulación tiene un sistema de bloqueo que elimina la presión de los latiguillos durante la arada.

# Seguro contra piedras – SERVO NOVA



## Arada NONSTOP de suelos pedregosos

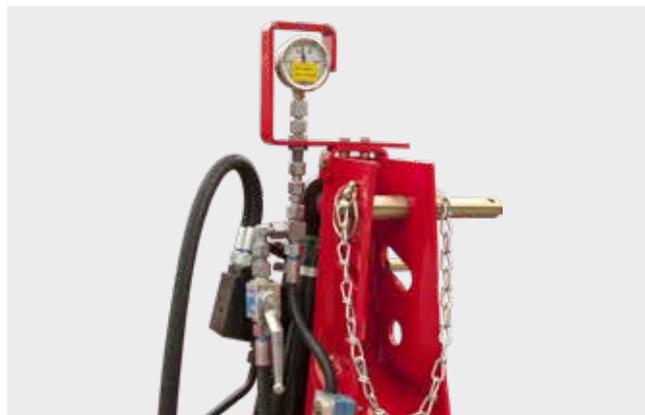
Los arados SERVO NOVA con el sistema de seguridad contra piedras transmiten sensación de seguridad. Una arada sin paradas y pleno rendimiento, incluso en suelos pedregosos.

Una protección hidráulica contra sobrecargas con fuerza de activación ajustable protege al arado de daños.

## Seguro hidroneumático contra piedras

Este sistema tiene un desarrollo de la fuerza de disparo muy favorable: El fusible no se dispara antes de que se alcance la resistencia ajustada. A partir de este punto, la fuerza de disparo va disminuyendo a medida que aumenta la altura de desviación. Esto evita arrancar o soltar piedras grandes. De esta forma se protege todo el arado

- Durante el retorno, la presión aumenta de forma continua, para proporcionar una entrada segura en suelos pesados y secos.
- El momento de disparo se ajusta de forma rápida y sencilla mediante el manómetro situado en el bloque de enganche y donde se ajusta.



## SERVO PLUS NOVA

Los arados con ajuste hidráulico del ancho de corte y seguro hidráulico contra piedras ofrecen una flexibilidad y seguridad óptimas.

### Sistema probado

El sistema SERVOPUS NOVA permite, mediante la regulación hidráulica variable, la adaptación a diferentes tipos de suelos.

Cada par de cuerpos dispone de su propio acumulador de gas, lo que permite desviaciones de hasta 40 cm hacia arriba y hacia un lado.

Los puntos de giro con engrase y los fusibles adicionales garantizan una larga vida útil.

- El llenado central viene de serie en todos los SERVOPUS NOVA.
- La activación adaptativa y libre de sacudidas protege el arado y el tractor.
- Los acumuladores de gas están protegidos en la parte interior.
- El disco de corte se desplaza por encima de las piedras sin peligro de sufrir daños.

# El SERVO adecuado

Recomendado para tractores	kW	37	59	74	81	88	96	103	110	118	125	147	162	176	206
	CV	50	80	100	110	120	130	140	150	160	170	200	220	240	280

SERVO 25	2 cuerpos															
	3 cuerpos															
	4 cuerpos															
SERVO 35	3 cuerpos															
	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
SERVO 35 S	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
	6 cuerpos															
SERVO 45 M	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
	6 cuerpos															
SERVO 25 NOVA	2 cuerpos															
	3 cuerpos															
	4 cuerpos															
SERVO 35 NOVA	3 cuerpos															
	4 cuerpos															
SERVO 35 S NOVA	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
SERVO 45 M NOVA	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
	6 cuerpos															
SERVO 35 PLUS	3 cuerpos															
	4 cuerpos															
SERVO 35 S PLUS	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
SERVO 45 M PLUS	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
	6 cuerpos															
SERVO 35 PLUS NOVA	3 cuerpos															
	4 cuerpos															
SERVO 35 S PLUS NOVA	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
SERVO 45 M PLUS NOVA	4 cuerpos															
	5 cuerpos															
	6 cuerpos															

<b>Anchos de trabajo</b> Distancia entre los cuerpos 85 / 88 cm	<b>Anchos de trabajo</b> Distancia entre los cuerpos 95 cm	<b>Anchos de trabajo</b> Distancia entre los cuerpos 102 cm
	0,66 / 0,74 / 0,82 / 0,90 m	0,70 / 0,80 / 0,88 / 0,96 m
0,96 / 1,08 / 1,20 / 1,29 m	0,99 / 1,11 / 1,23 / 1,35 m	1,05 / 1,20 / 1,32 / 1,44 m
1,28 / 1,44 / 1,60 / 1,72 m	1,32 / 1,48 / 1,64 / 1,80 m	1,40 / 1,60 / 1,76 / 1,92 m
	0,90 / 1,05 / 1,20 / 1,35 / 1,50 m	0,96 / 1,14 / 1,29 / 1,44 / 1,62 m
	1,20 / 1,40 / 1,60 / 1,80 / 2,00 m	1,28 / 1,52 / 1,72 / 1,92 / 2,16 m
	1,50 / 1,75 / 2,00 / 2,25 / 2,50 m	1,60 / 1,90 / 2,15 / 2,40 / 2,70 m
	1,20 / 1,40 / 1,60 / 1,80 / 2,00 m	1,28 / 1,52 / 1,72 / 1,92 / 2,16 m
	1,50 / 1,75 / 2,00 / 2,25 / 2,50 m	1,60 / 1,90 / 2,15 / 2,40 / 2,70 m
	1,80 / 2,10 / 2,40 / 2,70 / 3,00 m	
	1,20 / 1,40 / 1,60 / 1,80 / 2,00 m	1,28 / 1,52 / 1,72 / 1,92 / 2,16 m
	1,50 / 1,75 / 2,00 / 2,25 / 2,50 m	1,60 / 1,90 / 2,15 / 2,40 / 2,70 m
	1,80 / 2,10 / 2,40 / 2,70 / 3,00 m	
	0,66 / 0,74 / 0,82 / 0,90 m	0,70 / 0,80 / 0,88 / 0,96 m
0,96 / 1,08 / 1,20 / 1,29 m	0,99 / 1,11 / 1,23 / 1,35 m	1,05 / 1,20 / 1,32 / 1,44 m
1,28 / 1,44 / 1,60 / 1,72 m	1,32 / 1,48 / 1,64 / 1,80 m	
	0,90 / 1,05 / 1,20 / 1,35 / 1,50 m	0,96 / 1,14 / 1,29 / 1,44 / 1,62 m
1,12 / 1,28 / 1,48 / 1,68 / 1,84 m	1,20 / 1,40 / 1,60 / 1,80 / 2,00 m	1,28 / 1,52 / 1,72 / 1,92 / 2,16 m
1,12 / 1,28 / 1,48 / 1,68 / 1,84 m	1,20 / 1,40 / 1,60 / 1,80 / 2,00 m	1,28 / 1,52 / 1,72 / 1,92 / 2,16 m
1,40 / 1,60 / 1,85 / 2,10 / 2,30 m	1,50 / 1,75 / 2,00 / 2,25 / 2,50 m	
	1,20 / 1,40 / 1,60 / 1,80 / 2,00 m	1,28 / 1,52 / 1,72 / 1,92 / 2,16 m
	1,50 / 1,75 / 2,00 / 2,25 / 2,50 m	
	1,80 / 2,10 / 2,40 / 2,70 / 3,00 m	
	0,69 – 1,47 m	0,75 – 1,59 m
	0,92 – 1,96 m	1,00 – 2,12 m
	0,92 – 1,96 m	1,00 – 2,12 m
	1,15 – 2,45 m	1,25 – 2,70 m
	1,20 – 1,96 m	1,28 – 2,16 m
	1,50 – 2,45 m	1,65 – 2,70 m
	1,80 – 2,94 m	
	0,69 – 1,47 m	0,75 – 1,59 m
	0,92 – 1,96 m	1,00 – 2,12 m
	0,92 – 1,96 m	1,00 – 2,12 m
	1,15 – 2,45 m	
	1,20 – 1,96 m	1,28 – 2,16 m
	1,50 – 2,45 m	
	1,80 – 2,94 m	

Para tractores de hasta 120 CV



## Para tractores de hasta 120 CV

Arados ligeros para tractores de hasta 120 CV con centro de ajuste SERVOMATIC para un ajuste fácil del punto de tracción. Adaptación rápida del arado a cada tractor para un trabajo de fácil arrastre y eficiente. Disponible en 2, 3 y 4 cuerpos. NOVA seguro contra piedras hidráulico NONSTOP.



# Para tractores de hasta 120 CV



## SERVO 25 en resumen

### **SERVO 25 – desde 2 hasta 4 cuerpos, hasta 120 CV**

Cuerpos	2 / 3 / 4 (3+1)
Tubo de bastidor	100 x 100 x 10 mm
Altura del bastidor	80 cm y 74 cm
Fijación del cuerpo (cama del arado)	80 x 30 mm

### **Anchos de trabajo por cuerpo**

Distancia entre los cuerpos 85 cm	32 / 36 / 40 / 43 cm
Distancia entre los cuerpos 95 cm	33 / 37 / 41 / 45 cm
Distancia entre los cuerpos 102 cm	35 / 40 / 44 / 48 cm



## Refuerzo atornillado en el bastidor principal

En el arado de 3 cuerpos el refuerzo adicional del bastidor va atornillado al tubo del bastidor. Sin perforaciones ni soldaduras que puedan debilitar el tubo del bastidor.



## Bloque de enganche

La pieza forjada junto al eje reversible aumenta la estabilidad. Tiene un cilindro de giro de doble efecto con sistema de bloqueo de serie, durante la arada los latiguillos no tienen presión. Tres posiciones de tercer punto, una de ellas con forma ovalada para una entrada y regulación del brazo inferior más rápidas.

### Tipo de enganche Cat. 2, opcionalmente Cat. 3

El enganche continuo se puede regular en cuatro posiciones y está protegido contra la torsión. Así mantiene siempre la posición adecuada en el tractor y también la altura óptima de elevación.



## Cuerpo y eje reversibles

El eje reversible es un eje macizo con un diámetro de 80 mm. Una tuerca de corona se encarga del tensado y del ajuste de los rodamientos de los rodillos cónicos. El ajuste del volteo se hace mediante dos husillos.

### Mordazas de presión soldadas

Los soportes se unen al bastidor con unas grandes superficies de contacto para transmitir las fuerzas al bastidor.

### Fijación maciza del cuerpo en ambos lados

Protección mediante el fusible. Disponibilidad de cuatro anchos de corte, simplemente cambiando un tornillo a través de la plantilla de agujeros.

Para tractores de hasta 170 CV





## Para tractores de hasta 170 CV

Los tractores en las empresas agrícolas medianas son cada vez más grandes, por lo que aumentan también las exigencias para el arado. La clase SERVO 35 de hasta 140 CV encaja perfectamente en este segmento. La categoría de tractores de hasta 170 CV cumple perfectamente con la serie SERVO 35 S, con el dispositivo de giro reforzado.

Para tractores de hasta 170 CV

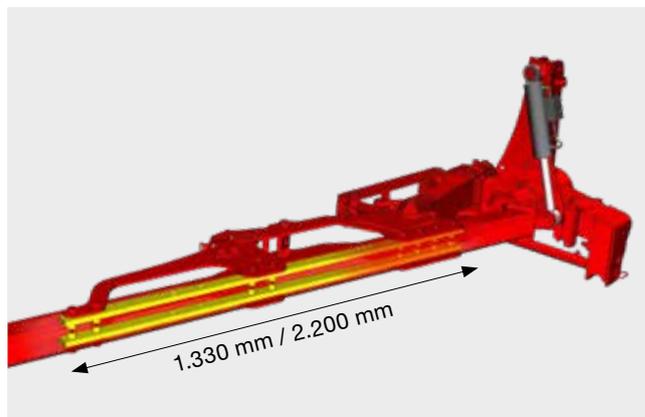


## SERVO 35 / 35 S en resumen

	<b>SERVO 35</b> hasta 140 CV	<b>SERVO 35 S</b> hasta 170 CV
Cuerpos	3 / 4 / 5	4 / 5 / 6
Enganche	Cat. II / Cat. III, anchura 2	Cat. III, anchura 2
Tubo del bastidor	120 x 120 x 10 mm	
Altura del bastidor	80 cm	
Sujección del cuerpo	80 x 30 mm	

### Anchos de trabajo por cuerpo

Distancia entre cuerpos 95 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm
Distancia entre cuerpos 102 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm
SERVO PLUS 95 cm	23 – 49 cm
SERVO PLUS 102 cm	25 – 54 cm



## Para esfuerzos mayores

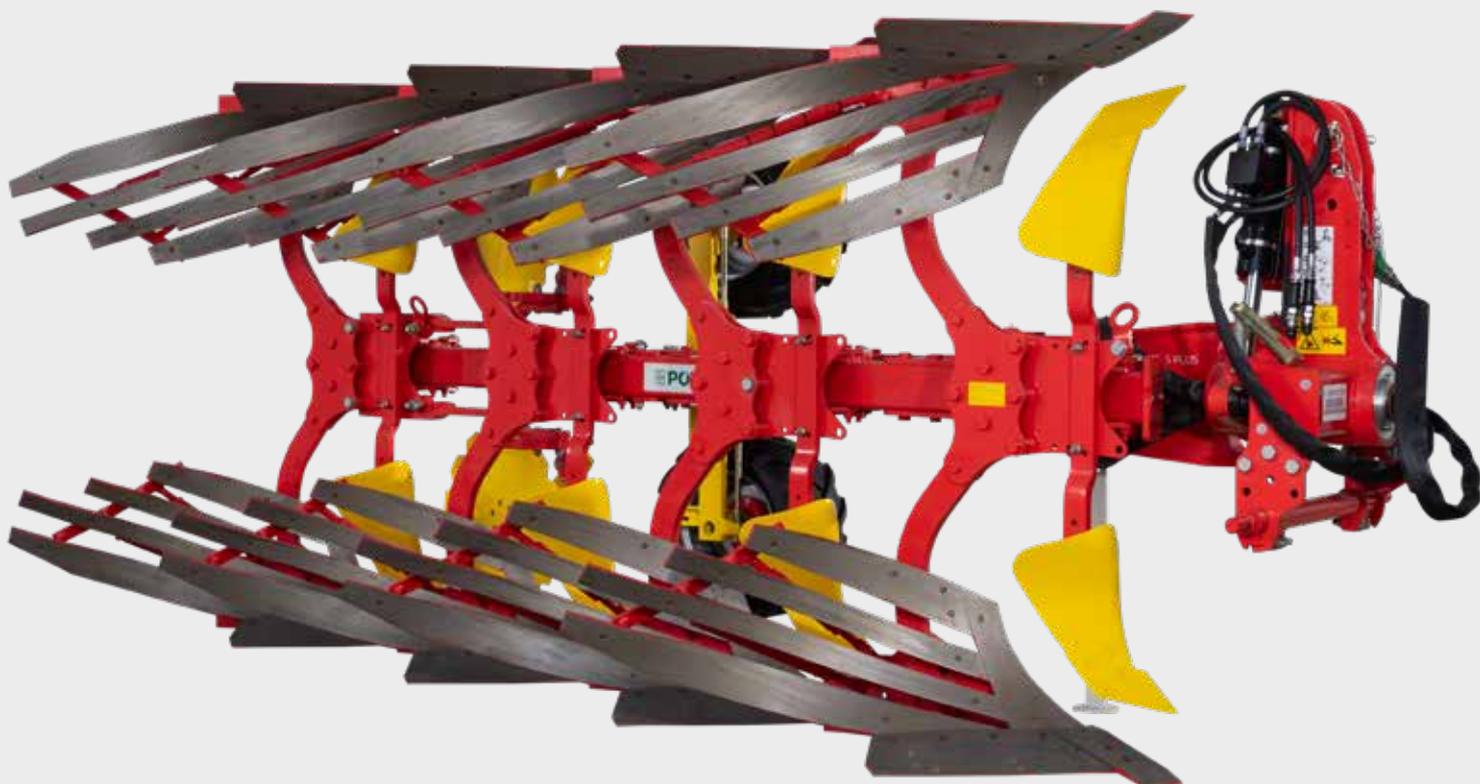
El tubo de bastidor continuo de acero de grano fino microaleado va reforzado en el interior mediante dos listones atornillados. Esta tecnología es única en el mercado.

- Máxima rigidez del bastidor en la zona de mayor esfuerzo de flexión.
- La cinta interior aumenta la resistencia a la flexión hasta en un 25 %.
- Gracias al asiento firme de la sólida unión atornillada se genera una robusta unidad con alta resistencia.
- No hay tornillos pasantes que se puedan aflojar. Seguro mediante arandelas Nord Lock.

## Solución inteligente

Los listones interiores del bastidor con una longitud de alojamiento de entre 1330 y 2.200 mm en la versión de SERVO S proporcionan una óptima distribución de las fuerzas hasta detrás del segundo cuerpo. El gran espesor de las paredes de los tubos del bastidor garantiza un alojamiento robusto para los cuerpos del arado y las herramientas.

# Para tractores de hasta 170 CV



## La clase hasta 140 CV y 170 CV

La clase SERVO 35 de hasta 140 CV encaja perfectamente en este segmento.

Para la categoría de tractores de hasta 170 CV, vale perfectamente la serie SERVO 35 S con el dispositivo de giro del SERVO 45.

## Modelos SERVO 35 / 35 S

- SERVO 35 PLUS / SERVO 35 S PLUS  
con ajuste hidráulico del ancho de corte
- SERVO 35 NOVA / SERVO 35 S NOVA  
con protección hidroneumática contra piedras
- SERVO 35 PLUS NOVA / SERVO 35 S PLUS NOVA  
con ajuste hidráulico del ancho de corte y  
protección hidroneumática contra piedras



## Eje de giro y cuerpo reversible

El eje giratorio del SERVO 35 tiene 100 mm de grosor, en el SERVO 35 S es de 110 mm.

El cuerpo de fundición no va soldado al eje reversible. Al pasar los latiguillos por el eje hueco se impide que se rocen durante el giro.

Los rodamientos macizos cónicos de los rodillos están protegidos de manera fiable contra la suciedad y asegurados mediante una tuerca de corona ajustable.

El ajuste del volteo se hace mediante dos husillos.



## Bloque de enganche

- Cilindro de giro de doble efecto con sistema de bloqueo. Los latiguillos no tienen presión durante la arada.
- El enganche continuo se puede regular en cuatro posiciones y está protegido contra la torsión. Así se consigue siempre el posicionamiento correcto en el tractor y una distancia al suelo óptima.

Hay tres posibles posiciones del brazo superior. Una de ellas tiene forma ovalada para una entrada y regulación del brazo inferior más rápida. El alojamiento del tercer punto garantiza una sujeción firme del bulón.



## Sujeción del cuerpo

Los soportes de sujeción del cuerpo están sobredimensionados y son capaces de aguantar grandes esfuerzos.

El soporte está sujeto al bastidor mediante una gran superficie de contacto para transmitir las fuerzas al bastidor.

Fijación maciza del cuerpo en ambos lados:

- Protección mediante el fusible.
- Disponibilidad de cinco anchos de corte, sólo cambiando un tornillo a través de la plantilla de agujeros.

Para tractores hasta 240 CV



## SERVO 45 M



### Para tractores de hasta 240 CV

Unos tractores cada vez más potentes llevan arados con más de 4 cuerpos en el tripuntal. Dispone de una robusto bloque de enganche, un sólido mecanismo giratorio y un fuerte bastidor para desplazamientos rápidos por carretera con una mayor distancia entre cuerpos.

Para tractores de hasta 240 CV



## SERVO 45 M en resumen

Cuerpos	4 / 5 / 6
Enganche	Cat. III, anchura 3
Tubo del bastidor	140 x 140 x 10 mm
Altura del bastidor	80 / 90 cm
Sujeción del cuerpo	80 x 35 mm

### Anchos de trabajo por cuerpo

Distancia entre cuerpos 95 cm	30 / 35 / 40 / 45 / 50 cm
Distancia entre cuerpos 102 cm	32 / 38 / 43 / 48 / 54 cm
SERVO PLUS 95 cm	30 – 49 cm
SERVO PLUS 102 cm	32 – 54 cm



## Bloque de enganche

El tipo de enganche se puede regular en cuatro posiciones y está protegido contra la torsión. Siempre se obtiene el posicionamiento correcto en el tractor y una distancia al suelo óptima.

## 4 posiciones para el tercer punto

Dos de ellas tienen forma ovalada para una entrada y regulación del brazo inferior más rápida. Las gruesas paredes del enganche para el tercer punto garantizan una sujeción firme del bulón.

## Eje de giro

- SERVO 45 M Ø 130 mm.
- El cuerpo de fundición no va soldado al eje reversible.
- Al pasar los latiguillos por el eje hueco se impide que se rocen durante el giro.
- Los rodamientos macizos cónicos de los rodillos están protegidos de manera fiable contra la suciedad y asegurados mediante una tuerca de corona ajustable.
- El ajuste del volteo se hace mediante dos husillos.

## Sujeción del cuerpo

Los soportes de sujeción del cuerpo de acero están sobredimensionados y son capaces de aguantar grandes esfuerzos. El soporte está sujeto al bastidor mediante una gran superficie de contacto para transmitir las fuerzas al bastidor.

# Ahorro de combustible



## Ahorro de combustible con SERVO 45 M

TRACTION CONTROL permite en los modelos SERVO 45 M de 4, 5 o 6 cuerpos un traslado del peso del arado al tractor.

Gracias a la perfecta adaptación de la fuerza de tracción y la carga del eje trasero se puede reducir el patinaje. Así se permite un uso óptimo del tractor. Esto ahorra combustible y protege el suelo. La presión se puede ajustar desde el tractor. La presión se mantiene invariable incluso en la cabecera.

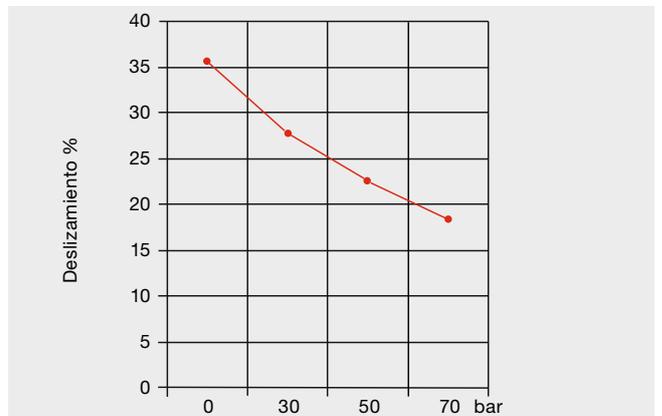
## Resultados de pruebas TRACTION CONTROL

La Universidad para la cultura del suelo (BOKU) de Viena en Austria ha probado el sistema TRACTION CONTROL y ha comprobado las influencias positivas.

Gracias a la introducción de fuerza mediante el TRACTION CONTROL se transmite el peso del arado de forma controlada al eje trasero del tractor.

- Evita el deslizamiento y con ello el patinaje de las ruedas traseras.
- Reducción de deslizamiento de hasta 50 %.
- Ahorro de combustible gracias a la transmisión de potencia.

# TRACTION CONTROL



## Proteger el suelo y ahorrar combustible

El arado va montado en el brazo superior, en el agujero ovalado. Así el arado se adapta a las condiciones del suelo. Al mismo tiempo, el peso del arado se traslada al eje trasero según necesidad y apoya así de forma activa la tracción del tractor.

## TRACTION CONTROL en resumen

- En los SERVO 45 M con cuatro, cinco o seis cuerpos
- Debido al constante control de elevación electrónico en las zonas más compactadas, nunca se suelta el suelo compactado de forma efectiva. Razón: el ajuste electrónico del elevador levanta el arado.
- Conclusión: TRACTION CONTROL actúa ejerciendo presión sobre el elevador del tractor evitando el patinaje.
- Ahorro de combustible de hasta 2,1 litros por hectárea.

## Técnica para su arado





## El balancín – un componente central

La forma cónica con apoyo ancho en el cuerpo reversible permite absorber altos momentos de carga. Los pernos engrasados de los alojamientos están protegidos contra la torsión. Los casquillos intercambiables en el cuerpo reversible y en el bastidor garantizan una larga vida útil del arado.



## Giro del bastidor hacia dentro para los arados estándar

El bastidor gira hidráulicamente durante el volteo debido a la gran anchura de corte y la distancia entre cuerpos, y para aumentar la distancia sobre el suelo.

El arado es estrecho para el transporte por carretera y los estacionamientos.

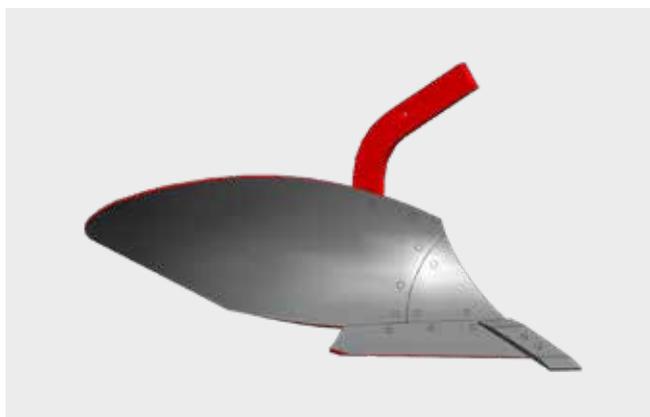
El cilindro de regulación tiene un sistema de bloqueo que elimina la presión de los latiguillos durante la arada.



## Arar con el compactador

- El compactador está sujeto por un gran soporte de enganche. El desenganche hidráulico se hace antes del giro.
- La posición de agarre se puede regular en cinco posiciones para adaptar a los diferentes anchos de trabajo. Un muelle de tracción gira el brazo de compactación después del desacoplamiento a la posición de agarre ajustada.
- Los arados SERVO PLUS mantienen la posición de agarre exacta, incluso al cambiar el ancho de corte.
- Para el transporte por carretera, se puede fijar el brazo de compactación dentro de la anchura del tractor.
- El brazo de compactación se desmonta de forma rápida y sencilla.

# Variantes de equipamiento



## DURASTAR

### Reforzados y carbonizados

Reforzados significa dureza constante en todo el espesor de metal. Carbonizados: La parte central es elástica.

Los cuerpos de arado reforzados garantizan un resultado sólido del trabajo en suelos uniformes.

Los cuerpos de arado con un carbonizado especial convencer por un recubrimiento exterior extra duro de 2,3 mm en ambos lados así como un núcleo elástico. La combinación garantiza un uso óptimo en terrenos con menor flujo y estructura cambiante.

- Aumento de la vida útil en comparación con los aceros convencionales.
- Un mayor flujo de tierra reduce el pegado de material.
- Desarrollado y fabricado por PÖTTINGER.
- DURASTAR formas de cuerpos 27 Wc, 46 Wc, 36 UWc, 39 UWc.

### Cuerpo de pala integral

8 mm de acero de grano fino templado – muy resistente al desgaste.

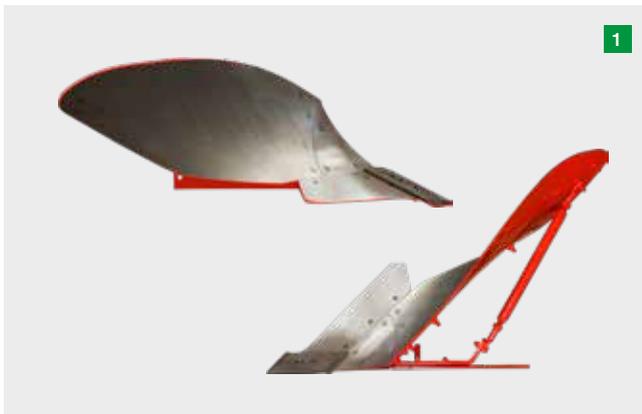
### DURASTAR cuerpos de tiras

Templado y con un espesor de 12 mm – muy resistente al desgaste. Las tiras van en forma cónica hacia atrás – las piedras no se atascan.

### Puntas de reja reforzadas y rejas de pico

Opcionalmente existen puntas de reja y rejas de pico con soldadura para una resistencia extrema contra el desgaste.

# Cuerpos de arado



1

## Palas integrales alargadas y curvadas

### 1 27 Wc DURASTAR

Cuerpo de marcha suave, idóneo para terrenos en pendientes. Ideal para terrenos irregulares y para aradas poco profundas, buena formación de surcos. Idóneo para mayores velocidades de marcha.

- Anchura de trabajo hasta 45 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 25 cm.
- Despeje de surco hasta 48 cm.

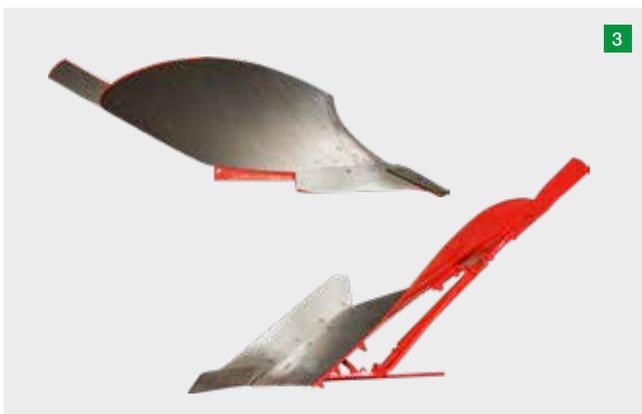


2

### 2 36 W

Forma de cuerpo alargada y curvada para terrenos pesados y pegajosos. Velocidad de trabajo moderada.

- Anchura de trabajo hasta 45 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 25 cm.
- Despeje de surco hasta 40 cm.



3

### 3 41 W

Forma de cuerpo alargada y curvada para terrenos pesados y pegajosos. Velocidad de trabajo moderada.

- Anchura de trabajo hasta 45 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 30 cm.
- Despeje de surco hasta 45 cm.

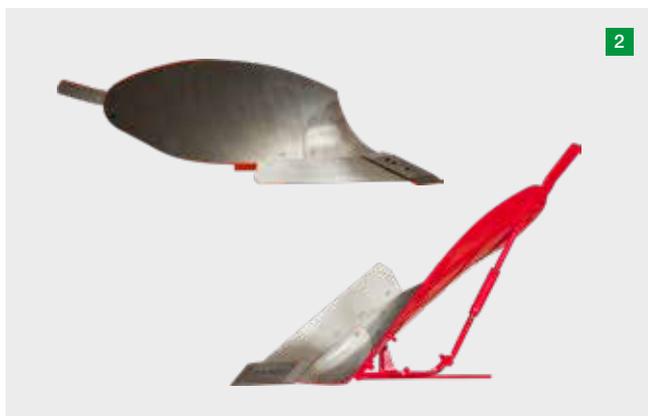
# Variantes de equipamiento



## 1 46 Wc DURASTAR

Buen desmenuzado y apto para terrenos inclinados, para terrenos con barro o arcilla, y también para terrenos ligeros. Un cuerpo para una alta velocidad de trabajo sin solapamientos. Las características de este cuerpo son un amplio despeje de los surcos y un muy buen volteo de la franja de tierra.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 53 cm.

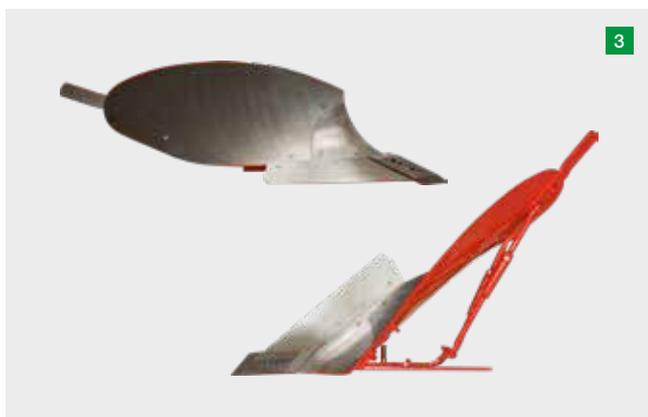


## Cuerpo universal

### 2 36 UWc DURASTAR

Cuerpo universal con muy buen despeje de surcos y excelente desmenuzado con una velocidad de trabajo normal. Mezclado limpio de grandes cantidades de restos de cosecha. Un cuerpo de marcha suave, idóneo para casi todo tipo de suelo.

- Anchura de trabajo hasta 50 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 30 cm.
- Despeje de surco hasta 48 cm.

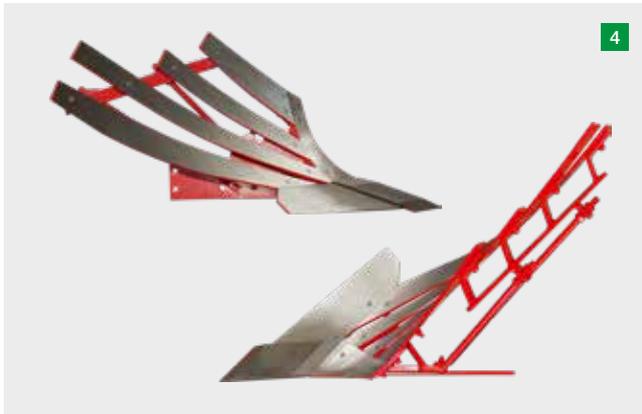


### 3 39 UWc DURASTAR

Gran cuerpo universal con un muy buen despeje de los surcos y excelente desmenuzado con velocidades de trabajo normales. Mezclado limpio de grandes cantidades de restos de cosecha. Un cuerpo de marcha suave, idóneo para casi todo tipo de suelo.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 50 cm.

# Cuerpos de arado



## Cuerpo de tiras

### 4 35 WSS DURASTAR

Cuerpo de tiras con gran propiedad de volteo, especialmente para suelos pantanosos, medianos y pegajosos. Amplio despeje de surcos y excelente desmenuzado.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 53 cm.

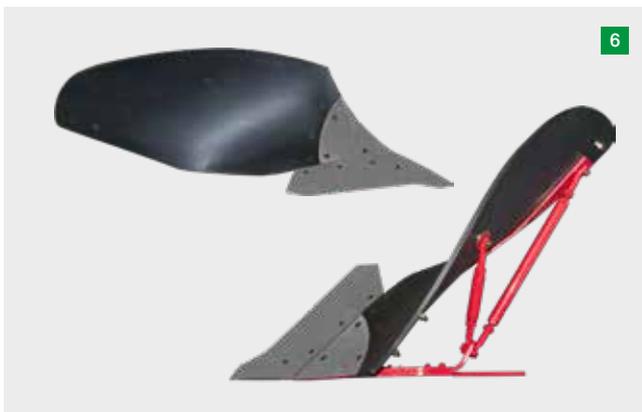


### 5 38 WWS DURASTAR

Cuerpo de tiras con forma de espiral, de marcha suave, con muy buen desmenuzado para terrenos medianos a pesados (barro, arcilla). Buen despeje de surcos – idóneo para neumáticos anchos.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 30 cm.
- Despeje de surco hasta 50 cm.

## Cuerpos de plástico

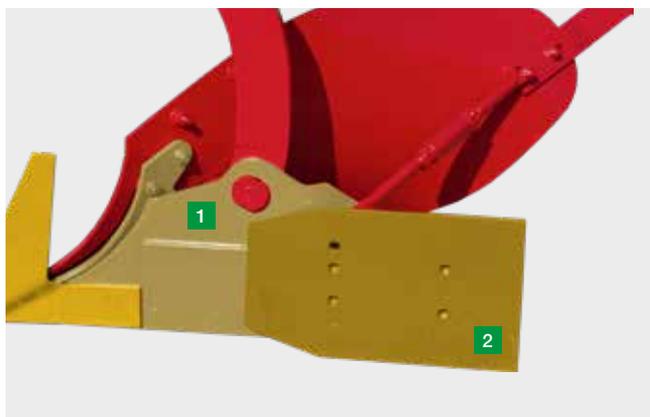


### 6 50 RW

Material: Robalon S, 15 mm de grosor, canto de corte de metal, la geometría y el fuselaje es igual al cuerpo 46 W. Cuerpo alargado, curvo y alto de material sintético para suelos poco estables. Amplio despeje de surcos. La tierra fluye fácilmente. Para usar solamente con reja de pico. No recomendado para suelos pedregosos.

- Anchura de trabajo hasta 54 cm.
- Profundidad de trabajo hasta 35 cm.
- Despeje de surco hasta 53 cm.

# Variantes de equipamiento



## Robusta construcción de cuerpos de arado

### Cuerpos

El cuerpo de arado está mejorado, por ello ofrece máxima estabilidad y fiabilidad para palas integrales o tiras. Los acoples se encuentran sobre un saliente forjado para garantizar una unión exacta y duradera.

### 1 Ajuste de inclinación

Una excéntrica permite la regulación de la inclinación del cuerpo. De esta forma se garantiza una penetración segura, incluso sobre suelos muy duros y secos.

### 2 Grandes superficies para un guiado seguro del arado

La superficie de contacto se puede girar cuatro veces para aprovechar el material al máximo. Protección de contacto de serie en el último cuerpo.



## Puntas DURASTAR de serie

Puntas de reja con soldadura de recubrimiento. Las puntas de reja se pueden girar para reducir los costes de desgaste. Las puntas de reja son de acero al boro templado y garantizan una buena entrada del arado bajo todas las condiciones del suelo.

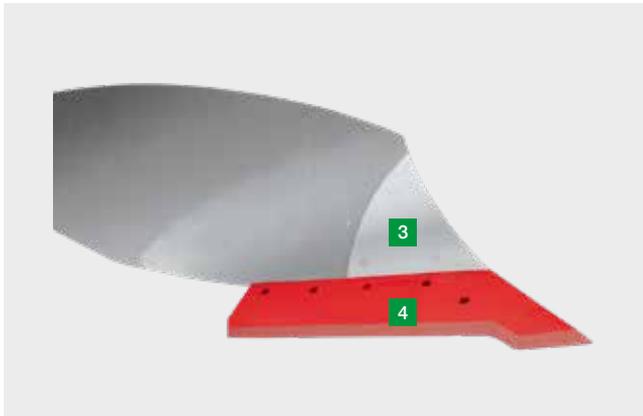
### Rejas

Todas las rejas son de acero al boro templado. El aumento de la zona de desgaste proporciona mayor vida útil de hasta el 50 %. Las rejas con un espesor de 11 mm tienen un ancho total de 150 mm.

La inclinación hacia delante proporciona un buen comportamiento de entrada y un efecto autoafilado.



# Piezas de arado de alta calidad

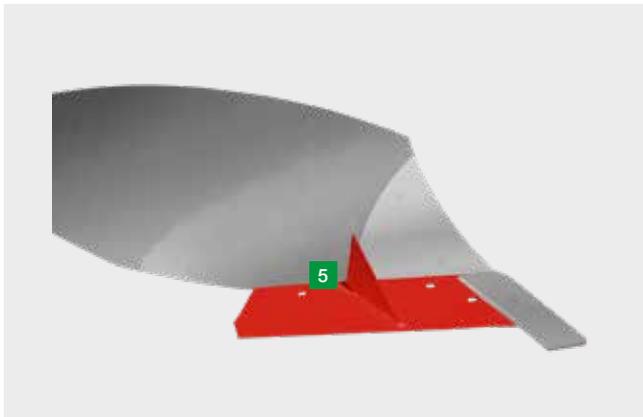


## 3 Bordes de desgaste

Los bordes de desgaste de acero de grano fino templado de 8 mm se encuentran en los cuerpos de chapa maciza en la zona de mayor desgaste. Se pueden cambiar de forma rápida y económica.

## 4 Rejas de pico continuo

Con robustas puntas de desgaste. Gracias a su forma inferior proporciona una penetración segura. Idóneas para suelos pedregosos y aradas de superficie. Como opción se puede montar rejas de pico reforzadas DURASTAR.



## 5 Rejas de corte

Las cuchillas de corte en las rejas proporcionan un mejor desmenuzamiento, ya que la franja de tierra se separa por el medio.

## 6 Trituradora de bordes de surcos para ruedas anchas

Como opción, disponible para todos los modelos de arado y formas de cuerpo. Uso solamente sin disco de corte.



# Variantes de equipamiento



## Tipos de rasetas

Un corte limpio del disco de corte garantiza un volcado exacto de la franja de tierra y un perfecto despeje de los surcos.

## Profundidad ajustable

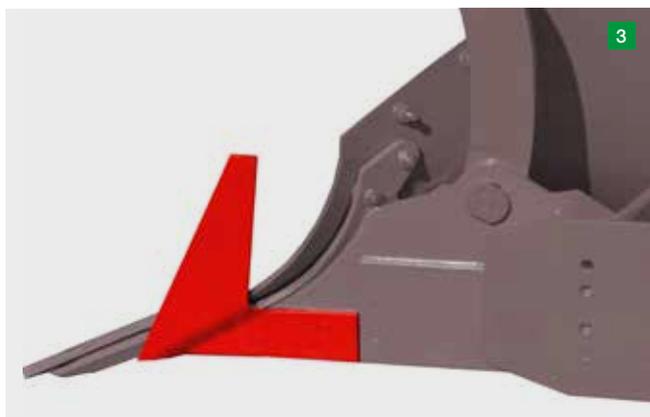
Un soporte para arados estándar y PLUS. El ajuste de profundidad se hace mediante segmentos dentados

- Si el soporte va inclinado hacia delante, el disco de corte está delante de la rasetas. Esto permite un gran volumen para paja de maíz y masa orgánica.
- Si el soporte va atornillado hacia atrás, el disco de corte está muy cerca de la rasetas, para suelos con ligera granulación y poca profundidad de trabajo.



## 1 Disco de corte liso o dentado

- Diámetro 500 o 590 mm con buenas propiedades de autolimpieza.
- Alta estabilidad gracias a los prensados en forma de estrella.
- Amplia distancia entre rodamientos para una larga vida útil.
- Discos de corte dentados – buena marcha paralela con mucha masa orgánica.



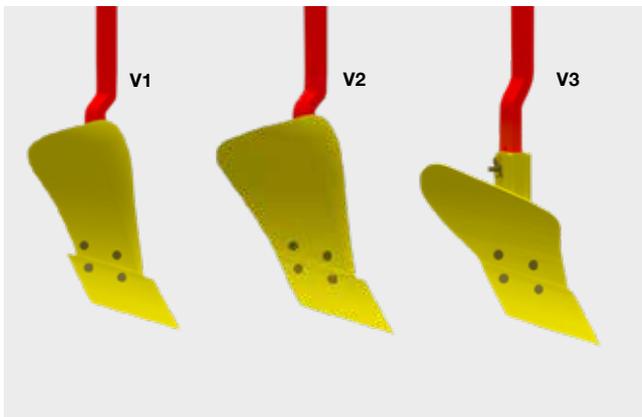
## 2 Discos de corte elásticos

Para arados SERVO NOVA con seguro de sobrecarga, se ofrecen los discos de corte elásticos.

## 3 Cuchilla de arado de contacto

La cuchilla de arado de contacto es un sustituto económico para el disco.

# Herramientas previas

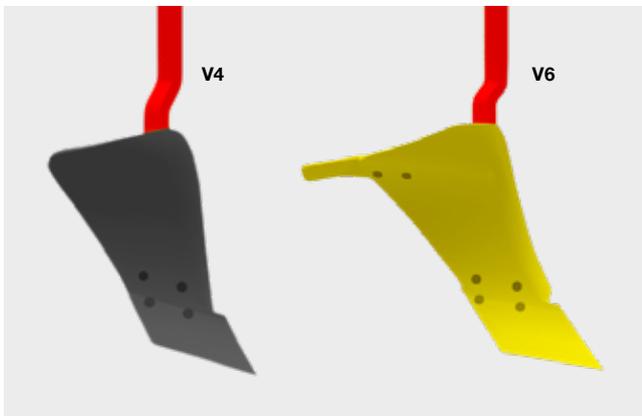


## Rasetas

Las formas adecuadas de las rasetas aseguran un acabado de arada sin restos vegetales en la superficie.

### Ajuste de las rasetas sin herramientas

El mismo soporte para todas las rasetas con regulación de profundidad de varios niveles sin necesidad de herramientas. Posibilidad de regular la distancia al cuerpo de arado mediante la placa perforada. Protección de las rasetas mediante fusibles.



### V1 Raseta universal

Para todos los trabajos y paja de maíz.

### V2 Raseta de maíz

Para mucha masa orgánica, ajardinamiento y grandes profundidades de trabajo.

### V3 Raseta universal

Para trabajos con poca profundidad.

### V4 RW Raseta de plástico para fertilizantes

Para suelos ligeros, poco estables y muy pegajosos.

### V6 Cubrerastrojo maíz

Chapa de raseta previa grande y alta con chapa insertable adicional para procesar grandes cantidades de masa orgánica.



### 1 Cubrerastrojos

La alternativa para la raseta, para trabajos planos y terrenos pedregosos.

### 2 Cabezal deslizante

El cabezal deslizante mejora el trabajo de arada con mucha masa orgánica y protege la cama del arado.

## Variantes de equipamiento



# Ruedas palpadoras



## Ruedas de profundidad pendulares

La rueda se invierte durante el proceso de giro. Un apoyo la lleva a la posición correcta al iniciar la marcha. La regulación de profundidad se realiza mediante un husillo. A partir de 4 cuerpos existe la posibilidad de montar una rueda en el último y en el penúltimo cuerpo.

- Rueda de profundidad pendular de acero, sin amortiguación.
- Rueda de profundidad pendular con neumáticos, sin amortiguación.
- Rueda de profundidad pendular con neumáticos, con amortiguación hidráulica, con posibilidad de convertir en rueda de transporte, posición de rueda en el último cuerpo.



## Ruedas de profundidad dobles

A partir de 4 cuerpos existe la posibilidad de montar una rueda en el último y en el penúltimo cuerpo. Para un arado marginal, el soporte se puede desplazar hacia delante y se encuentra muy cerca del cuerpo. Las ruedas se ajustan individualmente de forma continua mediante husillos.

- Rueda palpadora doble de acero.
- Rueda palpadora doble con neumáticos.
- Rueda de profundidad doble con neumáticos, con ajuste hidráulico.

Ajuste de profundidad continuo hidráulico – se necesita un mando de efecto doble.



## Ruedas de transporte pendulares con neumáticos

Ofrecen el mejor guiado del arado y un óptimo comportamiento de conducción en carretera. Girando el soporte de la rueda y cambiando la posición del bulón se cambia a la posición de transporte. La función de transporte se puede equipar posteriormente.

- Rueda de transporte pendular trasera.
- Ruedas de transporte pendulares adelantadas – ideales para aradas marginales a partir de 5 cuerpos.

La rueda de profundidad pendular dispone de una amortiguación hidráulica y gira sin golpe hacia atrás. La rueda se transforma de forma rápida y sencilla en rueda de transporte.

- Ruedas de transporte pendulares adelantadas de ajuste hidráulico.
- Ajuste de profundidad continuo hidráulico – se necesita un mando de efecto doble.

## Variantes de equipamiento



# Ruedas palpadoras

<b>Ruedas palpadoras SERVO</b>	<b>25</b>	<b>35</b>	<b>35 S</b>	<b>45 M</b>	<b>Peso</b>
Rueda palpadora trasera y delantera a partir de 4 cuerpos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	19 kg
Rueda palpadora pendular de acero 505 x 185 mm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	55 kg
Rueda palpadora pendular con neumático 579 x 264 mm (23 x 10,5-12)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	62 kg
Rueda palpadora pendular con neumático 660 x 305 mm (26 x 12-12)	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	65 kg
Rueda palpadora pendular trasera con neumáticos 579 x 264 mm (23 x 10,5-12), amortiguación hidráulica	<input type="checkbox"/>	-	-	-	125 kg
Rueda palpadora doble de acero 505 x 185 mm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	88 kg
Rueda palpadora doble con neumáticos 579 x 264 mm (23 x 10,5-12)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	90 kg
Rueda palpadora doble con neumáticos 660 x 305 mm (26 x 12-12)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	98 kg
Rueda palpadora doble con neumáticos 579 x 264 mm (23 x 10,5-12), ajuste hidráulico	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	110 kg
Rueda palpadora doble con neumáticos 660 x 305 mm (26 x 12-12), ajuste hidráulico	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	118 kg
Rueda de transporte pendular trasera 579 x 264 mm (23 x 10,5-12), amortiguación hidráulica	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	125 kg
Rueda de transporte pendular trasera 755 x 270 mm (260/70 x 15,3), amortiguación hidráulica	-	-	-	<input type="checkbox"/>	130 kg
Rueda de transporte pendular adelantada, desde 5 cuerpos 755 x 270 mm (260/70 x 15,3), amortiguación hidráulica	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	180 kg
Rueda de transporte pendular trasera y adelantada (desde 5 cuerpos) 755 x 270 mm (260/70 x 15,3), ajuste hidráulico	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	195 kg
Rueda de transporte pendular trasera y adelantada (desde 5 cuerpos) 780 x 340 mm (340/50 x 16)	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	203 kg
Rueda de transporte pendular trasera y adelantada (desde 5 cuerpos) 780 x 340 mm (340/50 x 16), ajuste hidráulico	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	218 kg

= opcional

# Accesorios



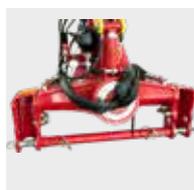
En general se compra junto



**Eje de enganche  
Cat. II**



**Eje de enganche  
Cat. III**



**Enganche  
Rodamiento doble**



**Eje direccional Cat. II**

Peso		4 kg	50 kg	83 kg
SERVO 25	■	□	–	□
SERVO 35	–	■	–	□
SERVO 35 S	–	■	–	□
SERVO 45 M	–	■	–	–



**TRACTION CONTROL**



**Cilindro giro chasis**



**Cilindro de memoria  
SERVO PLUS**

Peso	30 kg	45 kg	9 kg	
SERVO 25	–	–	–	
SERVO 35	–	□	□	
SERVO 35 S	–	□	□	
SERVO 45 M	□	□	–	



**Brazo plegable  
hidráulico para  
compactador**



**Borrahuellas**



**Señalización e  
iluminación**

Peso	95 kg	Par 26 kg	30 kg	
SERVO 25	□	□	□	
SERVO 35	□	□	□	
SERVO 35 S	□	□	□	
SERVO 45 M	□	□	□	

■ = de serie, □ = opcional

## Datos técnicos



	<b>Cuerpos</b>	<b>Enganche</b>	<b>Distancia entre cuerpos</b>	<b>Altura del bastidor</b>	<b>Dimensión del tubo de bastidor</b>	<b>Peso base sin herramientas adicionales</b>
SERVO 25	2	Cat. II / anchura 2	95 / 102 cm			630 kg
	3	Cat. II / anchura 2	85 / 95 / 102 cm	80 / 74 cm	100 x 100 x 10 mm	845 kg
	3 + 1	Cat. III / anchura 2	85 / 95 / 102 cm			995 kg
SERVO 25 NOVA	2	Cat. II / anchura 2	95 / 102 cm			740 kg
	3	Cat. II / anchura 2	85 / 95 / 102 cm	80 / 74 cm	100 x 100 x 10 mm	1020 kg
	3 + 1	Cat. III / anchura 2	85 / 95 cm			1230 kg
SERVO 35	3	Cat. II / anchura 2	95 / 102 cm			955 kg
	3 + 1 / 4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1180 kg
	4 + 1	Cat. III / anchura 2	95 cm			1255 kg
SERVO 35 NOVA	3	Cat. II / anchura 2	95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1055 kg
	4	Cat. III / anchura 2	88 / 95 / 102 cm			1388 kg
SERVO 35 PLUS	3	Cat. II / anchura 2	95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1030 kg
	3 + 1 / 4	Cat. III / anchura 2	95 cm			1245 kg
SERVO 35 PLUS NOVA	3	Cat. II / anchura 2	95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1195 kg
	4	Cat. III / anchura 2	88 / 95 / 102 cm			1515 kg
SERVO 35 S	4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm			1215 kg
	4 + 1 / 5	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1390 kg
	5 + 1	Categoría III / anchura 3	95 cm			1675 kg
SERVO 35 S NOVA	4	Cat. III / anchura 2	88 / 95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1485 kg
	4 + 1		88 / 95 cm			1688 kg
SERVO 35 S PLUS	4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1350 kg
	4 + 1		95 / 102 cm			1585 kg
SERVO 35 S PLUS NOVA	4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm	80 cm	120 x 120 x 10 mm	1615 kg
	4 + 1 / 5		95 cm			1815 kg
SERVO 45 M	4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm			1550 kg
	4 + 1 / 5	Categoría III / anchura 3	95 / 102 cm	80 / 90 cm	140 x 140 x 10 mm	1400 kg
	5 + 1		95 cm			1910 kg
SERVO 45 M NOVA	4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm			1620 kg
	4 + 1 / 5	Categoría III / anchura 3	95 cm	80 cm	140 x 140 x 10 mm	1895 kg
	5 + 1		95 cm			2195 kg
SERVO 45 M PLUS	4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm			1520 kg
	4 + 1 / 5	Categoría III / anchura 3	95 / 102 cm	80 / 90 cm	140 x 140 x 10 mm	1785 kg
	5 + 1		95 cm			2090 kg
SERVO 45 M PLUS NOVA	4	Cat. III / anchura 2	95 / 102 cm			1740 kg
	4 + 1 / 5	Categoría III / anchura 3	95 cm	80 cm	140 x 140 x 10 mm	2055 kg
	5 + 1		95 cm			2347 kg



## MyPÖTTINGER – Simple. Siempre. En todas partes.

### Aprovechate de las ventajas

MyPÖTTINGER es nuestro portal para clientes que ofrece información valiosa sobre tu máquina PÖTTINGER.

Recibe información individualizada y consejos útiles sobre tus máquinas PÖTTINGER en "mi parque de máquinas". O infórmate sobre la gama de PÖTTINGER.

### Mi parque de máquinas

Añade la máquina PÖTTINGER al parque de máquinas y ponle un nombre individual. Recibirás información valiosa como por ejemplo consejos útiles sobre la máquina, manuales de uso, despieces, información de mantenimiento, así como todos los detalles técnicos y documentos.

### Información sobre la gama

MyPÖTTINGER proporciona para todas las máquinas desde el año de construcción 1997 información específica a tu disposición.

Escanea el código QR de la placa de la máquina con el smartphone o tablet o entra en [www.mypottinger.com](http://www.mypottinger.com) cómodamente desde casa con el número de chasis de la máquina. Al instante recibes muchas informaciones sobre tu máquina como: manuales de usuario, información del equipamiento, catálogos, fotos y videos.



CLASSIC

**DURASTAR**

**DURASTAR PLUS**

## Apuesta por el original

Los recambios originales de PÖTTINGER convencen por su mayor funcionalidad, seguridad de uso y rendimiento. A esta exigencia nos dedicamos en PÖTTINGER.

Nuestros recambios originales de PÖTTINGER se fabrican en materiales de alta calidad. Cada pieza de recambio y de desgaste va adaptada de forma óptima al sistema de su máquina. Diferentes condiciones de suelo y de uso piden muchas veces una adaptación individual.

Nos ocupamos de nuestros clientes y ofrecemos, con las tres líneas de piezas de desgaste CLASSIC, DURASTAR y DURASTAR PLUS repuestos para todas las exigencias. Nuestros recambios originales satisfacen, pues el saber no se puede copiar.

## Sus ventajas

- Disponibilidad inmediata y a largo plazo.
- Máxima vida útil mediante procesos de producción innovadores y el uso de materiales de máxima calidad.
- Prevención de mal uso gracias a la perfecta exactitud de encaje.
- Mayor resultado de trabajo gracias a la óptima adaptación al sistema de la máquina.
- Reducción de gastos y ahorro de tiempo gracias a intervalos más largos de cambio de piezas de desgaste.
- Extenso control de calidad.
- Desarrollo continuo de investigación y desarrollo.
- Distribución de recambios por todo el mundo.
- Precios atractivos, conformes a los mercados para todos los recambios.

## Piezas de desgaste

CLASSIC denomina la línea de piezas de desgaste clásico. Marcamos la línea para piezas originales con la mejor relación calidad-precio y fiabilidad.

DURASTAR es la innovación en el mercado de piezas de desgaste - estable, de alta calidad, potente y fiable.

¿Es habitual que tenga condiciones de uso extremas y de mucho esfuerzo para su máquina? La línea DURASTAR PLUS es la elección justa.



## Más éxito con PÖTTINGER

- Como empresa familiar, su socio fiable desde 1871
- Especialista para laboreo y forraje
- Innovaciones futuristas para resultados de trabajo fuera de serie
- Arraigado en Austria - en casa por todo el mundo

## Trabajo perfecto

- Los arados PÖTTINGER aportan una mezcla limpia sin restos de cosecha.
- Nuestros arados son sinónimo de alta estabilidad y larga vida útil para altos esfuerzos.
- Ajuste fácil gracias a SERVOMATIC se ajuste el ancho de corte del primer cuerpo y el punto de tracción rápidamente y exacta de forma individual.

## Infórmese ahora:

### **PÖTTINGER Landtechnik GmbH**

Industriegelände 1  
4710 Grieskirchen  
Austria  
Teléfono +43 7248 600-0  
Fax +43 7248 600-2513  
info@poettinger.at  
www.poettinger.at

### **Distribuido en España por:**

#### **Duran Maquinaria Agrícola SL**

Ctra. Nacional 640 km 87,5  
27192 La Campiña  
Lugo – España  
Teléfono +34 982 227165  
Fax +34 982 252086  
mduran@duramaquinaria.com  
www.duramaquinaria.com

### **PÖTTINGER Latino América**

Osorno, Chile  
Teléfono +56 64-203085  
Fax +56 64-203085  
www.poettinger.cl

#### **Hernán Concha Neupert**

Teléfono +56 9-89222203  
hernanconcha@poettinger.cl

#### **Raimundo Concha Vergara**

Teléfono +56 9-79992799  
raimundoconcha@poettinger.cl